

## *Le Storie Napoleoniche*

a cura del Museo Medagliere dell'Europa Napoleonica

Numero 60 – 28 Ottobre 2023

[medaglierenapoleonico@gmail.com](mailto:medaglierenapoleonico@gmail.com)

[www.medaglierenapoleonico.com](http://www.medaglierenapoleonico.com)

### ***La corrispondenza di Blue Napoleon***

## **STUDIO SULLA PRIMA ACCETTAZIONE DELL'IMMAGINE DI NAPOLEONE IN CINA (1816-1911)**

Di ZUO ShengHui

(Master of Arts), Beijing Foreign Studies University

Il secondo lavoro mette in evidenza l'evoluzione della leggenda di Napoleone da testo storico a testo di finzione e le sue caratteristiche attraverso uno studio comparato della Storia del XIX secolo di Mackenzie, della Nuova storia del Thais di Timothy Lee e Cai Erkang e del romanzo della tarda dinastia Qing

Come si può vedere dai risultati dei ricercatori sopra citati, sono stati raggiunti alcuni risultati nello studio complessivo delle immagini occidentali ma c'è ancora spazio per la ricerca di casi di studio sull'immagine dei politici occidentali in vari tipi di letteratura.

Negli studi esistenti, i documenti rilevanti sull'immagine dei personaggi occidentali sono in parte legati allo studio di Napoleone, Washington, Mrs Rowland, Rousseau e altri personaggi.

Tuttavia, la ricerca sull'immagine di Napoleone in Cina è principalmente una panoramica della storia della sua accettazione in Cina, e non esiste una tesi di master o una monografia.

Sebbene queste tesi possano sostanzialmente mostrare alcune caratteristiche dell'accettazione dell'immagine di Napoleone da parte dei cinesi, non sono state pubblicate in romanzi, opere, diari di viaggio e altra letteratura e ad altri materiali documentari.

Come importante "conoscenza comune" della Francia, l'immagine di Napoleone è certamente legata alle narrazioni ripetute di molti pensatori e rivoluzionari del tardo periodo Qing, ma anche la popolarizzazione dell'immagine da parte delle opere di cultura popolare è una parte importante che non può essere ignorata, e non ci sono ricerche speciali sul processo di trasmutazione, sulle caratteristiche e sulle cause dell'immagine di Napoleone nei diversi periodi del periodo 1816-1911.

## **Metodi di ricerca e teorie**

(1) La tesi si concentra sulla raccolta e sulla sistemazione dei documenti di base, adotta i metodi di ricerca della lettura testuale e delle prove documentali per ordinare e analizzare sistematicamente i materiali testuali relativi all'immagine di Napoleone tra il 1816 e il 1911, seleziona i documenti rappresentativi e riassume ed estrae le caratteristiche principali dell'immagine di Napoleone nei diversi periodi.

(2) Con l'aiuto dei metodi di ricerca e delle teorie della letteratura comparata e degli studi sull'immagine, condurremo analisi verticali e orizzontali sull'immagine originale di Napoleone, sull'immagine di Napoleone quando entrò per la prima volta in Cina, sull'immagine di Napoleone in diversi periodi storici dopo la sua introduzione in Cina e sull'immagine di altri politici occidentali introdotti nello stesso periodo.

(ii) Confrontare e analizzare l'immagine di Napoleone in senso verticale e orizzontale e riassumere l'evoluzione dell'immagine di Napoleone dopo la sua introduzione in Cina.

(iii) Interpretare le caratteristiche dell'accettazione dell'immagine di Napoleone da parte del popolo cinese, applicando le teorie e i metodi della scienza politica, della sociologia e dell'estetica dell'accettazione ed esplorare le ragioni profonde della trasmutazione dell'immagine di Napoleone in diversi periodi e da parte di diversi scrittori, tenendo conto dei contesti sociali dei diversi periodi e delle caratteristiche identitarie dei creatori di immagini dal 1816 al 1911.

#### Punti innovativi della tesi

Napoleone è una figura storica occidentale molto conosciuta nella Cina moderna. Negli ultimi anni, con la pubblicazione di alcuni trattati e articoli di giornale, i ricercatori hanno prestato attenzione al processo di introduzione dell'immagine di Napoleone in Cina e sono stati condotti studi in merito.

Alcuni risultati sono stati raggiunti. Tuttavia, nel discutere l'introduzione dell'immagine di Napoleone in Cina, i ricercatori hanno prestato maggiore attenzione alla rappresentazione dell'immagine di Napoleone nelle biografie, nelle traduzioni e nelle opere politiche, e non hanno prestato sufficiente attenzione ai numerosi diari di viaggio, ai romanzi, alle opere liriche e ad altri tipi di letteratura e altri documenti della tarda dinastia Qing; inoltre, la maggior parte delle prospettive dei ricercatori si è concentrata sulla panoramica dell'accettazione e della ricerca dell'immagine di Napoleone dalla fine della dinastia Qing ad oggi.

La limitatezza della lunghezza e dell'obiettivo dello studio rende meno probabile un'esplorazione dettagliata del primo processo di accettazione dell'immagine di Napoleone in Cina, e manca la necessaria attenzione alle caratteristiche della rappresentazione dell'immagine di Napoleone in molti diari di viaggio e nella letteratura popolare, rendendo difficile cogliere con precisione le caratteristiche, le trasmutazioni e le ragioni dell'accettazione dell'immagine di Napoleone nei diversi periodi del periodo dal 1816 al 1911. Sulla base dei ricercatori esistenti, il presente lavoro cerca di fare un'attenta cernita dell'accettazione dell'immagine di Napoleone in Cina nel primo periodo (1816-1911), in modo da delucidare le ragioni profonde alla base delle trasmutazioni dell'immagine di Napoleone. Nel processo di stesura della tesi, da un lato, il presente documento traccia il punto di partenza dell'accettazione di Napoleone in Cina al 1816, anno in cui apparve per la prima volta la traduzione cinese di Napoleone, espone i primi documenti su Napoleone e passa al pettine il processo di evoluzione delle traduzioni e degli stereotipi di Napoleone in Cina. D'altra parte, il presente lavoro include nel campo di ricerca molti diari di viaggio, romanzi, opere liriche, immagini e altri tipi di documenti relativi al tardo periodo Qing ed esplora le differenze e le ragioni

dell'immagine di Napoleone nei diversi materiali documentari. Sebbene la popolarità dell'immagine di Napoleone in epoca moderna sia strettamente legata alle esigenze politiche dei diversi periodi, la socializzazione e la letterarizzazione della sua immagine si sono completate con la ripetuta resa di molte opere letterarie popolari. Inoltre, la tesi mostra in modo esauriente la molteplice accettazione di Napoleone da parte della classe intellettuale e del pubblico durante gli ultimi dieci anni della tarda dinastia Qing, e la popolarità dell'immagine di Napoleone tra la classe intellettuale e il pubblico in generale ha posto un'importante base di massa per lo scoppio della Rivoluzione Xinhai, che ha reso Napoleone un'importante influenza nel processo di modernizzazione della Cina.

Napoleone divenne una figura storica occidentale che ebbe un'importante influenza nel processo di modernizzazione della Cina.

Continua...